



الجمهورية العربية السورية
وزارة الخارجية والمغتربين
إدارة الأمن

الرقم: ١٦٧
التاريخ: ٢٠٢٠/١٠/١٢

تهدي وزارة الخارجية والمغتربين في الجمهورية العربية السورية أطيب
تحياتها إلى كافة السفارات والبعثات الدبلوماسية في دمشق، وتتشرف بإيداعها
الإعلان رقم ٢٠٢٠/٣٥٣ تاريخ ٢٠٢٠/٩/٢٧ للمرة الثالثة لتنفيذ محطة توليد
حرارية مؤلفة من خمس مجموعات بخارية باستطاعة / ٢٠٠ + ١٠ % / ميغا واط
لكل مجموعة تعمل على الفول و/أو الغاز في موقع الطريفافي في محافظة حلب
على أساس مفتاح باليد.

ترجو وزارة الكهرباء إيداع المناقصة للجهات المعنية في بلدكم.

تغتنم وزارة الخارجية والمغتربين في الجمهورية العربية السورية هذه المناسبة
لتعرب لكافة السفارات والبعثات الكريمة عن فائق الاحترام والتقدير.





الجمهورية العربية السورية

وزارة الكهرباء

المؤسسة العامة لتوليد الكهرباء

مديرية العقود والقروض

إعلان عن طلب عروض داخلي - خارجي رقم ٣٥٣ / ٢٠٢٠

للمرة الثالثة

تعلن المؤسسة العامة لتوليد الكهرباء للمرة الثالثة عن حاجتها لتصميم وتصنيع وتوريد والنقل والتأمين والاختبار وتنفيذ الأعمال المدنية والتركيب والوضع بالتشغيل للتجهيزات والآلات والمعدات اللازمة لتنفيذ محطة توليد حرارية مولدة من خمس مجموعات بخارية باستطاعة ٢٠٠ ± ١٠ % ميغا واط لكل مجموعة تعمل على القبول و/أو الغاز في موقع الطريقاوي في محافظة حلب على أساس مفتاح باليد بما في ذلك توريد القطع التبديلية والعدد وبعض الآليات الهندسية والوصل مع محطة التحويل والتدريب الداخلي والخارجي لعناصر المؤسسة مع جميع ما يلزم لضمان التشغيل والاستثمار بشكل آمن مع خط جر المياه من بحيرة الأسد، بالإضافة إلى تأمين التمويل اللازم للمشروع عن طريق تسهيلات دفع أقرض ميسر.

إن جميع الشركات مدعوة للمشاركة في طلب العروض، وذلك وفقاً للشروط المحددة في إضبارة طلب العروض رقم ٣٥٣ / ٢٠٢٠ والتي يمكن للراغبين في المشاركة الحصول على الإضبارة من مديرية العقود والقروض - دائرة العقود الخارجية - في المؤسسة فيما بين الساعة الحادية عشرة والثانية عشرة والنصف خلال ساعات العمل الرسمي وذلك مقابل مبلغ ٥٠٠ يورو بالنسبة للأجانب والعرب غير السوريين أو ٢٥٠٠٠٠ ألف ليرة سورية بالنسبة للسوريين.

أقسام المشروع: يتألف المشروع من خمس أقسام:

- القسم الأول ويشمل العنفة البخارية الأولى مع متمماتها.
- القسم الثاني ويشمل العنفة البخارية الثانية مع متمماتها.
- القسم الثالث ويشمل العنفة البخارية الثالثة مع متمماتها.
- القسم الرابع ويشمل العنفة البخارية الرابعة مع متمماتها.
- القسم الخامس ويشمل العنفة البخارية الخامسة مع متمماتها.

التأمينات الأولية: تحدد بمبلغ ١٠٠٠٠٠٠٠ / يورو فقط مليون يورو لا غير. أو ما يعادلها بإحدى العملات الأجنبية المعتمدة لدى مصرف سوريا المركزي أو ما يعادلها بالعملة المحلية وفق سعر التحويل المعتمد لدى مصرف سوريا المركزي بتاريخ تقديمها.

التأمينات النهائية: لا يوجد.

مدة التنفيذ: تحدد مدة التنفيذ الكلية للمشروع ولكل قسم على حدى على أساس مفتاح باليد بأقصر مدة ممكنة وعلى العارض تحديد ما في عرضه، وتعتبر عنصر مفاضلة بين العارضين وليس أساس رفض، وتبدأ من اليوم التالي لتاريخ أمر المباشرة.

المعايير التي ستستخدم في تقييم العروض: مجموع العلامات الفنية ١٠٠ علامة موزعة كما يلي: (مرجعية الشركة ١٠ علامات، قسم الأعمال الميكانيكية والكيميائية ٦٢ علامة، قسم الأعمال الكهربائية ١٥ علامة، قسم التحكم والأجهزة ٦ علامات، قسم الأعمال المدنية ٧ علامات) ويرفض العرض الذي ينال علامة فنية أقل من ٧٥ % علامة.

مدة ارتباط العارض بعرضه: ١٢٠ يوماً اعتباراً من اليوم التالي لآخر موعد لتقديم العروض.

على العارض الالتزام بكافة أحكام وفاتر الشروط الخاصة بتنفيذ الضرائب والرسوم.

تقديم العروض قبل نهاية الدوام الرسمي من تاريخ ٢٠٢٠/٩/٢٧ إلى ديوان المؤسسة العامة لتوليد

الكهرباء الكائن في دمشق - المزة - شارع ١٧ نيسان مقابل فندق الكارلتون - الجمهورية العربية

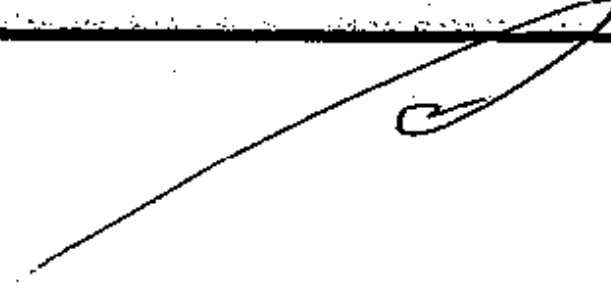
السورية.

دمشق في ٢٠٢٠/٩/٢٧.

المدير العام

للمؤسسة العامة لتوليد الكهرباء

المهندس محمود حسن رمضان



SYRIAN ARAB REPUBLIC
PUBLIC ESTABLISHMENT OF ELECTRICITY
FOR GENERATION
Department of contracts & loans



INTERNAL - EXTERNAL CALL FOR TENDERS No. 353/2020

For the third time

public establishment of electricity for Generation announces for the third time its need for designing, manufacturing, supplying, transporting, insuring, testing, executing civil works, erecting, putting into operation for all equipment, machineries and necessary tools for the execution of a thermal power plant consists of 5 steam units with a capacity of $200 \pm 10\%$ M.W for each unit works by fuel and/or gas at Al-traifawi site in Aleppo province on turn-key basis, including the supply of spare parts, tools, some engineering vehicles, connection with substation and internal and external training of PEEG's personnel, with all need to guarantee the safe operation and exploitation with withdrawing water from Al-assad lake. In addition to provide the finance for this project through payment facilities or a soft loan

All firms are invited to participate in this call for tenders. This will be according to the conditions specified in the file of Internal - External Call For Tenders No.353/2020. Those interested in participation can obtain a copy of the file from the contracts and loans department in the Establishment between 11-12.30 a.m during the official business hours and against (500) Euro for foreigners and Arabs non Syrian or 250 000 Syrian pounds for Syrians .

- **Sections of the project:** the project consists of 5 sections:
 - The first section: it includes the first steam turbine with its accessories.
 - The second section: It includes the second steam turbine with its accessories .
 - The third section: : It includes the third steam turbine with its accessories.
 - The fourth section: It includes the fourth steam turbine with its accessories.
 - The fifth section: It includes the fifth steam turbine with its accessories.
- **Bid bond:** Euro /1000 000/ only one million Euro or its equivalent in one of the foreign currencies accredited by Central Bank of Syria or equivalent in the local currency as per the exchange rate of Central Bank of Syria on the day of presentation.
- **Performance Bond:** not requested.
- **Execution period:** The execution period of the whole project and for each section will be specified as a shortest possible period on turn -key basis , the bidder has to specify it in his offer. It is considered as a preference element between offers

and not as a rejection element. It shall start from the next day of the date of commencement order.

- **Criteria basis that will be used for tender evaluation will be as follows:**

The total Technical marks are 100 marks, these marks will be distributed as follows: (Company reference /10/ marks, mechanical and chemical section 62 marks, electrical section /15/ marks, C&I section 6 marks, civil Works section /7/ Marks).

~~The offer which will score less than 75% marks will be rejected.~~

- **Option period:** (120) days from the next day of the closing date for submitting the offers.
- The Bidder has to be bound with the regulations of all books of conditions especially paying taxes and duties.
- Offers should be presented before the end of the official business hours of 24/12/2020 to the registration office of PEEG at Mazzeh – 17 Nissan street - in front of Carlton hotel – Damascus, Syrian Arab Republic.

Damascus, 27/9/2020

GENERAL DIRECTOR OF PEEG

Eng. Mahmoud Ramadan





الجمهورية العربية السورية
وزارة الخارجية والمغتربين
إدارة الأمن

الرقم: ١٦٨
التاريخ: ٢٠٢٠/١٠/١٢

تهدي وزارة الخارجية والمغتربين في الجمهورية العربية السورية أطيب
تحياتها إلى كافة السفارات والبعثات الدبلوماسية في دمشق، وتتشرف بإيداعها
الإعلان رقم ٢٠١٩/٣٤٤ تاريخ ٢٠٢٠/٩/٢٧ للمرة الرابعة لإعادة تأهيل
المجموعات الثانية والثالثة والرابعة في محطة توليد حلب على أساس مفتاح باليد.

تتقدم وزارة الكهرباء بإيداع المناقصة للجهات المعنية في بلدكم.

تتقدم وزارة الخارجية والمغتربين في الجمهورية العربية السورية هذه المناسبة
لتعرب لكافة السفارات والبعثات الكريمة عن فائق الاحترام والتقدير.





الجمهورية العربية السورية

وزارة الكهرباء

المؤسسة العامة لتوليد الكهرباء

مديرية العقود و القروض

إعلان عن طلب عروض داخلي خارجي رقم ٢٠١٩/٣٤٤ للمرة الرابعة

تعلن المؤسسة العامة لتوليد الكهرباء للمرة الرابعة عن حاجتها لتصميم وتصنيع والتوريد والنقل والتأمين والتنفيذ لكافة الأعمال اللازمة (مدني - ميكانيك - كهرباء - تحكم) والتركيب والمعايرة والاختبار والوضع بالخدمة للتجهيزات والأنظمة مع الضمان وتقديم القطع التبديلية والعدة اللازمة لإعادة تأهيل المجموعات الثانية والثالثة والرابعة في محطة توليد حلب على أساس مفتاح باليد ، مع جميع ما يلزم لضمان التشغيل والاستثمار بشكل آمن بالإضافة الى تأمين التمويل اللازم للمشروع عن طريق تسهيلات دفع .

إن جميع الشركات مدعوة للمشاركة في طلب العروض، وذلك وفقاً للشروط المحددة في إضبارة طلب العروض رقم ٢٠١٩/٣٤٤ والتي يمكن للراغبين في المشاركة الحصول على الإضبارة من مديرية العقود والقروض - دائرة العقود الخارجية - في المؤسسة فيما بين الساعة الحادية عشر والثانية عشر والنصف خلال ساعات العمل الرسمي، وذلك مقابل مبلغ ١٠٠ يورو بالنسبة للأجانب والعرب غير السوريين أو ٥٠٠٠٠ ألف ليرة سورية بالنسبة للسوريين.

- التأمينات الأولية : ١٠٠٠٠٠٠ يورو فقط مليون يورو أو ما يعادلها بإحدى العملات الأجنبية المعتمدة لدى مصرف سوريا المركزي أو ما يعادلها بالعملة المحلية وفق سعر التحويل المعتمد لدى مصرف سوريا المركزي بتاريخ تقديمها.

- التأمينات النهائية : لا يوجد.

- مدة التنفيذ : ٣٦ / شهر لكامل المشروع (مدة تنفيذ كل مجموعة ١٢ شهر) وتبدأ اعتباراً من اليوم التالي

لتاريخ أمر المباشرة. وتعتبر عنصر مفاضلة بين العروض.

- المعايير التي ستستخدم في تقييم العروض ستكون كما يلي:

مجموع العلامات الفنية ١٠٠ علامة موزعة كما يلي: (المرجعية ١٠ علامات - قسم الأعمال الميكانيكية ٤٠ علامة - قسم الأعمال الكهربائية ٣٥ علامة - قسم التحكم والأجهزة ١٠ علامات - قسم الأعمال المدنية ٥ علامات) ويرفض العرض الذي ينال علامة فنية أقل من ٧٠ علامة.

- مدة ارتباط العارض بعرضه : ١٢٠ يوماً اعتباراً من اليوم التالي لآخر موعد لتقديم العروض.

- على العارض الالتزام بكافة أحكام دفاقر الشروط وخاصة تسديد الضرائب والرسوم .

- تقدم العروض قبل نهاية الدوام الرسمي من تاريخ ٢٠٢٠/٩/٢٠ إلى ديوان المؤسسة العامة لتوليد الكهرباء

الكائن في دمشق - المزة - شارع ١٧ نيسان مقابل فندق الكارلتون - الجمهورية العربية السورية.

دمشق في ٢٠٢٠/٩/٢٧

المدير العام

للمؤسسة العامة لتوليد الكهرباء

المهندس محمود حسن رمضان

SYRIAN ARAB REPUBLIC
PUBLIC ESTABLISHMENT OF ELECTRICITY
FOR GENERATION
CONTRACTS & LOANS DEPARTMENT



INTERNAL - EXTERNAL CALL FOR TENDERS No. 344/2019
For the fourth time

Public Establishment of Electricity For Generation announces for the fourth time its need for designing, manufacturing, supplying, transporting, insuring, executing all the needed works (civil- mechanical-electrical-C&I), erecting, calibrating, testing, putting into execution for equipment and systems with guarantee and submitting spare parts and necessary tools for rehabilitation of units no. 2,3 & 4 of Aleppo power plant on turn-key basis, with all need to guarantee the safe operation and exploitation. In addition to provide the finance for this project through payment facilities .

All firms are invited to participate in this call for tenders. This will be according to the conditions specified in the file of Internal - External Call For Tenders No.344/2019.

Those interested in participation can obtain a copy of the file from the contracts and loans department in the Establishment between 11-12.30 a.m, during the official business hours and against payment of Euro(100) for foreigners and Arabs non Syrian or 50000 Syrian pounds for Syrians .

- **Bid bond:** /1 000 000/ Euro, only one million Euro or its equivalent in one of the foreign currencies accredited by Central Bank of Syria or equivalent in the local currency as per the exchange rate of Central Bank of Syria on the day of presentation.
- **Performance Bond:** not requested.
- **Execution period:** /36/ months for the whole project (12 months for each unit) starting from the next day of commencement order. It will be considered as a preference element between the offers.

- Criteria basis that will be used for tender evaluation will be as follows:

The total Technical marks are 100 marks, these marks will be distributed as follows: (Company reference /10/ marks, mechanical section /40/ marks, ~~electrical section /35/ marks, C&I section /10/ marks, civil works /5/ marks~~).

The offer which scores less than 70 marks will be rejected.

- Option period: (120) days from the next day of the closing date for submitting the offers.
- The Bidder has to be bound with the regulations of all books of conditions specially paying the taxes and duties.
- Offers should be presented before the end of the official business hours of 24/12/2020 to the registration office of PEEG at Mazzeh – 17 Nissan street - in front of Carlton hotel – Damascus, Syrian Arab Republic.
Damascus, 27/9/2020.


Sam

GENERAL DIRECTOR OF PEEG
Eng. Mahmoud Ramadan

